

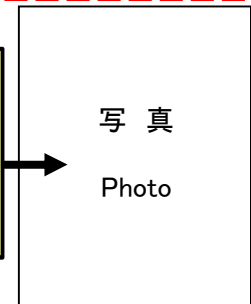
\*Please do not use correction fluid or tape.  
Errors should be corrected with double lines and your seal/signature.

在留期間更新許可申請書  
APPLICATION FOR EXTENSION OF PERIOD OF STAY

法務大臣殿  
To the Minister of Justice

出入国管理及び難民認定法第21条第2項の規定に基づき、次のとおり在留期間更新を申請いたします。  
Pursuant to the provisions of Paragraph 2 of Article 21 of the Immigration Control and Refugee Act, I hereby apply for extension of period of stay.

Paste your clear photograph with plain background, sized 4 cm high x 3 cm wide. (Photo data is not acceptable.)



1 国籍・地域 Chinese 2 生年月日 19XX 年 〇 月 △ 日  
Nationality/Region Family name Given name Date of birth

3 氏名 ZHANG MEIHUA  
Name Your name in alphabet as shown in your passport

4 性別 男・女 5 配偶者の有無 有・無  
Sex Male/Female Marital status Married/Single

6 職業 Graduate Student 7 本国における居住地 Beijing, China  
Occupation Home town/city Both the city and country name

8 住居地 abc apartment room xxx, x-xx-xx, Setagaya, Tokyo  
Address in Japan

9 電話番号 03-XXX-XXXX 携帯電話番号 090-XXXX-XXXX  
Telephone No. Cellular phone No.

10 Residence status of your present visa ABXXXXXXXXCD (2)有効期限 20XX 年 〇 月 △ 日  
Date of expiration Date of expiration

11 Status of residence Student 在留期間 2 years  
Period of stay

在留期間の満了日 20XX 年 〇 月 △ 日  
Date of expiration

12 在留カード番号 EFXXXXXXXXXGH  
Residence card number

13 希望する在留期間 3 years (審査の結果によって希望の期間とならない場合があります。)  
Desired length of extension (It may not be as desired after examination.)

14 更新の理由 To complete my doctoral course The remaining year to your graduation  
Reason for extension

15 犯罪を理由とする処分を受けたことの有無(日本国外におけるものを含む。) Criminal record (in Japan / overseas)  
有(具体的内容) 無  
Yes (Detail: ) No

16 在日親族(父・母・配偶者・子・兄弟姉妹など)及び同居者 Family in Japan(Father, Mother, Spouse, Son, Daughter, Brother, Sister or others) or co-residents  
有(「有」の場合は、以下の欄に在日親族及び同居者を記入してください。) 無  
Yes (If yes, please fill in your family members in Japan and co-residents in the following columns) No

続柄 Relationship	氏名 Name	生年月日 Date of birth	国籍・地域 Nationality/Region	同居の有無 Residing with applicant or not	勤務先名称・通学先名称 Place of employment/ school	在留カード番号 特別永住者証明書番号 Residence card number Special Permanent Resident Certificate number
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		

※ 16については、記載欄が不足する場合は別紙に記入して添付すること。なお、「研修」、「技能実習」に係る申請の場合は記載不要です。  
Regarding item 16, if there is not enough space in the given columns to write in all of your family in Japan, fill in and attach a separate sheet.  
In addition, take note that you are not required to fill in item 16 for applications pertaining to "Trainee" or "Technical Intern Training".

17 通学先 Place of study

(1)名称 Name of school **Do not change here**

(2)所在地 Address **X-XX-XX, Chiyoda-ku, Tokyo** (3)電話番号 Telephone No. **03-XXXX-XXXX**

(18及び19) (2)Your institution's address (name of Institution) (3)Your institution's phone number (Fill in 18 and 19)

18 修学年数 Years **XX** Years

19 **Fill in 18 and 19 ONLY if you enroll in SOKENDAI as a new student** Present school

(1)在籍状況  卒業  在学中  休学中  中退  
Registered enrollment Graduated In school Temporary absence Withdrawal

大学院(博士)  大学院(修士)  大学  短期大学  専門学校  
Doctor Master Bachelor Junior college College of technology

高等学校  中学校  小学校  その他( )  
Senior high school Junior high school Elementary school Others

(2)学校名 Name of the school **〇〇University** (3)卒業又は卒業見込み年月 Date of graduation or expected graduation **20XX** 年  月

20 日本語能力(専修学校又は各種学校において日本語教育以外の教育を受ける場合に記入)  
Japanese language ability (Fill in the followings when you study at advanced vocational school or vocational school (except Japanese language))

試験による証明 Proof based on a Japanese Language Test

(1)試験名 Name of the test (2)級又は点数 Attained level or score

日本語教育を受けた教育機関及び期間 Organization and period to have received Japanese language education

機関名 Organization \_\_\_\_\_

期間: \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 から \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 まで  
Period from \_\_\_\_\_ Year \_\_\_\_\_ Month to \_\_\_\_\_ Year \_\_\_\_\_ Month

その他 Others \_\_\_\_\_

**Leave these columns blank**

21 日本語学習歴(高等学校において教育を受ける場合に記入)  
Japanese education history (Fill in the following when you study in high school)

日本語の教育又は日本語による教育を受けた教育機関及び期間  
Organization and period to have received Japanese language education / received education by Japanese language

機関名 Organization \_\_\_\_\_

期間: \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 から \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 まで  
Period from \_\_\_\_\_ Year \_\_\_\_\_ Month to \_\_\_\_\_ Year \_\_\_\_\_ Month

22 滞在費の支弁方法等(生活費, 学費及び家賃等全てについて記入すること。)※複数選択可  
Method of support to pay for expenses while in Japan(fill in with regard to living expenses, tuition and rent) \* multiple answers possible

(1)支弁方法及び月平均支弁額 Method of support and an amount of support per month (average)

本人負担 **XX,XXX** 円  在外経費支弁者負担 **XX,XXX** 円  
Self Yen Supporter living abroad Yen

在日経費支弁者負担 円  奨学金 円  
Supporter in Japan Others

その他 Others \_\_\_\_\_

**Please attach documents to prove the above amounts such as a remittance letter, copy of your bank passbook or scholarship certificate.**

(2)送金・携行等の別 Remittances from abroad or carrying cash

外国からの携行 円  外国からの送金 **XX,XXX** 円  
Carrying from abroad Yen Remittances from abroad Yen

(携行者 Name of the individual carrying cash) 携行時期 Date and time of carrying cash )  その他 円  
Others Yen

(3)経費支弁者(複数人いる場合は全てについて記載すること。)※任意様式の別紙可  
Supporter(If there is more than one, give information on all of the supporters)

①氏名 **ZHANG 〇〇** **Name of your financial supporter's company and his/her occupation (Job title)**  
Name

②住所 **〇〇、〇〇 Beijing, China** 電話番号 **XX-XXX-XXX**  
Address Telephone No.

③職業(勤務先の名称) **Factory manager, 〇〇Company** 電話番号 **XX-XXX-XXX**  
Occupation (place of employment) Telephone No.

④年収 **XXX,XXX** 円 **Your supporter's annual income in yen with an exchange rate of the currency to the yen underneath**  
Annual income **1 yuan = 16.51** Yen

- (4) 申請人との関係 (上記(1)で在外経費支弁者負担又は在日経費支弁者負担を選択した場合に記入)  
Relationship with the applicant (Check one of the followings when your answer to the question 22(1) is supporter living abroad or Japan)
- 夫  妻  父  母  祖父  祖母  養父  養母  
Husband Wife Father Mother Grandfather Grandmother Foster father Foster mother
- 兄弟姉妹  叔父(伯父)・叔母(伯母)  受入教育機関  友人・知人  
Brother / Sister Uncle / Aunt Educational institute Friend / Acquaintance
- 友人・知人の親族  取引関係者・現地企業等職員  
Relative of friend / acquaintance Business connection / Personnel of local enterprise
- 取引関係者・現地企業等職員の親族  その他 ( )  
Relative of business connection / personnel of local enterprise Others

- (5) 奨学金支給機関 (上記(1)で奨学金を選択した場合に記入) ※複数選択可  
Organization which provide scholarship (Check one of the following when the answer to the question 22(1) is scholarship)\* multiple answers possible
- 外国政府  日本国政府  地方公共団体  
Foreign government Japanese government Local government
- 公益社団法人又は公益財団法人 ( )  その他 ( )  
Public interest incorporated association / Public interest incorporated foundation Others

23 資格外活動の有無  有  無  
Are you engaging in activities other than those permitted under the status of residence previously granted? Yes / No

有の場合は、(1)から(4)までの各欄を記入(複数ある場合は全て記入すること) ※任意様式の別紙可  
Fill in (1) to (4) when your answer is "Yes". (Give the information for all of the companies if the applicant works for multiple companies)\*another paper may be attached, which does not have to use a prescribed format.

- (1) 内容 **Research Assistant**  
Type of work
- (2) 勤務先名称 **National Institute of Informatics** 電話番号 **03-4212-2000**  
Place of employment Telephone No.
- (3) 週間稼働時間 **XX** 時間 (4) 報酬 **XX,XXX** 円 (  月額  日額 )  
Work time per week Hour(s) Salary Yen Monthly Daily

24 卒業後の予定 Plan after graduation

帰国  日本での進学  
Return to home country Enter a school of higher education in Japan

日本での就職  その他 ( )  
Find work in Japan Others

25 本邦における申請人の監護人(通学先が中学校又は小学校の場合に記入)  
Actual guardian in Japan(Fill in the following if the applicant is to study at a junior high school or elementary school)

(1) 氏名 (2) 本人との関係  
Name Relationship with the applicant

(3) 住所  
Address

電話番号 携帯電話番号  
Telephone No. Cellular Phone No.

26 代理人(法定代理人による申請の場合に記入) Legal representative (in case of legal representative)

(1) 氏名 (2) 本人との関係  
Name Relationship with the applicant

(3) 住所  
Address

電話番号 携帯電話番号  
Telephone No. Cellular Phone No.

Leave these columns blank

以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and correct.  
申請人(法定代理人)の署名/申請書作成年月日 Signature of the applicant (legal representative) / Date of filling in this form

Zhang Meihua 20XX 年  月  日  
Year Month Day

Sign your name and write the date when you fill in this application. 変更が生じた場合、申請人(法定代理人)が変更箇所を訂正し、署名すること。  
After filling in this application form up until submission of this application, the applicant concerned and sign their name.

※ 取次者 Agent or other authorized person

(1) 氏名 (2) 住所  
Name Address

(3) 所属機関等(親族等については、本人との関係) 電話番号  
Organization to which the agent belongs (in case of a relative, relationship with the applicant) Telephone No.

Leave these columns blank

1 在学中又は入学予定の外国人の氏名及び在留カード番号  
Name and residence card number of the foreigner being at school or planning to enter the school

(1)氏名 **ZHANG MEIHUA** (2)在留カード番号 **EFXXXXXXXXGH**  
Name Residence card number

2 通学先 Place of Study

(1)学校名 **Do not change here**  
Name of School

(2)所在地 発行元: 神奈川県三浦郡葉山町(湘南国際村) 通学先: **Your department's address**  
Address

電話番号 発行元: 046-858-1527 **Your department's phone number**  
Telephone No. 通学先:

(3)法人名 発行元: 神奈川県三浦郡葉山町(湘南国際村) 通学先:  
Corporation name

(4)法人番号(13桁) **Do not change here** 2 6 7  
Corporation no. (combination of 13 numbers and letters)

(5)授業形態 Type of class  
Sigl 昼間制  昼夜間制  夜間制   
Day classes Day-Evening classes Evening classes

- サテライト制 (双方向通信による遠隔授業を受ける場合に記入)  
Satellite program (fill in this box when attending remote classes that use two-way communication)
- 通信制 (単位の一部をビデオ又はインターネット等による教育により取得できる場合を含む。)  
Correspondence course (including cases receiving credits for education via video or internet)

(6)生活指導担当者名 (通学先が専修学校, 各種学校, 中学校又は小学校の場合に記入)  
Name of the resident adviser in Japan (in case that the place of study is an advanced vocational school, miscellaneous school, junior high school or elementary school)

(7)学生交換計画の有無及び当該計画の策定主体 有・無  
(通学先が高等学校, 中学校又は小学校の場合に記入) Yes / No  
Is the applicant participating in a student exchange program? Which organization is in charge of that program?  
(when the place of study is senior high school, junior high school or elementary school)

国又は地方公共団体の機関  独立行政法人  国立大学法人  学校法人  
National or local government Incorporated administrative agency National university corporation Educational foundation

公益社団法人又は公益財団法人  その他 ( )  
Public interest incorporated association or public interest incorporated foundation Others

3 入学年月日 20XX 年 〇 月 1 日  
Date of entrance Year Month Day

4 **Do not change here** 時間  
hours

5 在籍区分 Registration

大学院 (博士)  大学院 (修士)  
Doctor Master

大学院 (研究生/専ら聴講によらない)  大学院 (研究生/専ら聴講による)  
Graduate school (Research student / not study through auditing courses exclusively) Graduate school (Research student / study through auditing courses exclusively)

大学 (学部生)  大学 (聴講生・科目等履修生)  大学 (別科生)  
Undergraduate student University (auditor elective course student) University (Japanese language course student)

大学 (研究生/専ら聴講によらない)  大学 (研究生/専ら聴講による)  
University (Research student / not study through auditing courses exclusively) University (Research student / study through auditing courses exclusively)

短期大学 (学科生)  短期大学 (聴講生・科目等履修生)  短期大学 (別科生)  
Junior college (Regular student) Junior college (Auditor elective course student) Junior college (Japanese language course student)

高等専門学校  専修学校 (専門課程)  専修学校 (高等課程)  
Technical school Advanced vocational school (Specialized course) Advanced vocational school (Higher course)

専修学校 (一般課程)  各種学校  
Advanced vocational school (General course) Miscellaneous school

日本語教育機関 (専修学校専門課程)  日本語教育機関 (専修学校一般課程)  
Japanese language institution (Advanced vocational school of specialized course) Japanese language institution (Advanced vocational school of general course)

日本語教育機関 (準備教育課程)  日本語教育機関 (各種学校)  
Japanese language institution (Preparatory courses) Japanese language institution (Miscellaneous school)

日本語教育機関 (その他)  
Japanese language institution (Others)

高等学校  中学校  小学校  その他 ( )  
Senior high school Junior high school Elementary school Others

**Your student status**



6 学部・課程 Faculty / Course  
(5で大学院, 大学, 短期大学(いずれも聴講生・科目等履修生及び研究生の場合を含む)を選択した場合に記入)  
(Check the following item(s) if you selected Doctor, Master, Graduate school (Research student), University (Research student), Junior college (Regular student) as your answer to question 5)

Check the box of your major at SOKENDAI

- |  |   |  |   |   |  |
|--|---|--|---|---|--|
| <input type="checkbox"/> 法学<br>Law   | <input type="checkbox"/> 経済学<br>Econom.   | <input type="checkbox"/> 政治学<br>Politics | <input type="checkbox"/> 商学<br>Commercial science | <input type="checkbox"/> 経営学<br>Business administration | <input type="checkbox"/> 文学<br>Literature      |
| <input type="checkbox"/> 語学<br>Linguistics                                     | <input type="checkbox"/> 社会学<br>Sociology | <input type="checkbox"/> 歴史学<br>History  | <input type="checkbox"/> 心理学<br>Psychology        | <input type="checkbox"/> 教育学<br>Education               | <input type="checkbox"/> 芸術学<br>Science of art |
| <input type="checkbox"/> その他人文・社会科学 (Others(cultural science/ social science)) |   |  | <input type="checkbox"/> 理学<br>Science            | <input type="checkbox"/> 化学<br>Chemistry                | <input type="checkbox"/> 工学<br>Engineer        |
| <input type="checkbox"/> 農学<br>Agriculture                                     | <input type="checkbox"/> 水産学<br>Fisheries | <input type="checkbox"/> 薬学<br>Pharmacy  | <input type="checkbox"/> 医学<br>Medicine           | <input type="checkbox"/> 歯学<br>Dentistry                |  |
| <input type="checkbox"/> その他自然科学 (Others(natural science))                     |   |  | <input type="checkbox"/> 体育学<br>Sports science    | <input checked="" type="checkbox"/> その他 (情報学)<br>Others |  |

7 所属予定の研究室(5で大学院を選択した場合に記入)  
Research room (Fill in the following item(s), if you selected Doctor, Master or Graduate school (Research student) as your answer to question 5)

(1)研究室名  
Name of research room OO Laboratory

(2)指導教員氏名  
Name of mentoring professor TARO SOKEN

8 専門課程名称(5で高等専門学校～各種学校を選択した場合に記入)  
Name of specialized course (Check the following item(s) if you selected "Technical school" through to "Miscellaneous school" as your answer to question 5)

- |  |   |  |  |                                    |
|--|---|--|--|------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 工業<br>Engineering                     | <input type="checkbox"/> 農業<br>Agriculture                    | <input type="checkbox"/> 医療・衛生<br>Medical sciences/Hygiene | <input type="checkbox"/> 教育・社会福祉<br>Education/Social welfare | <input type="checkbox"/> 法律<br>Law |
| <input type="checkbox"/> 商業実務<br>Practical commercial business | <input type="checkbox"/> 服飾・家政<br>Dress design/Home economics | <input type="checkbox"/> 文化・教養<br>Culture/Education        | <input type="checkbox"/> その他 (Others)                        |                                    |

Leave these columns blank

9 卒業年月(予定) Month and year of (scheduled) graduation  
(交換留学生の場合, 10に交換留学受入満了年月を記入) 2025 Year(s) 3 Month(s)  
(If you are an exchange student, fill in the expiration date of the exchange student acceptance period in (10))

10 交換留学受入満了年月  
Month and year of expiration of the exchange student acceptance period \_\_\_\_\_ Year(s) \_\_\_\_\_ Month(s)

以上の記載内容は事実と相違ありません。I hereby declare that the statement given above is true and correct  
教育機関名, 代表者氏名の記名/申請書作成年月日  
Name of the educational institution and representative of the educational institution / Date of filling in this form  
Leave these columns blank  
年 月 日  
Year Month Day

注意 Attention  
申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合, 所属機関等が変更箇所を訂正すること。  
In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the organization must correct the changed part.